

<p>1a. No hay que decirle el primor ni con el valor que sale que yo sé que es la rapaza de las que rompen el aire <i>que yo se que es la zagala de las que rompen el aire</i></p>	<p>1. Det er bedre ikke at tale om hvor fantastisk og dygtig hun er, jeg ved at hun er en af disse unge kvinder der stjæler al opmærksomheden. <i>jeg ved at hun er en af disse unge kvinder der stjæler al opmærksomheden.</i></p>
<p>2a. Tan bizarra y presumida tan valiente es y arrogante que ha jurado que ella sola ha de vencer al dios Marte <i>ha jurado que ella sola ha de vencer al dios Marte</i></p>	<p>2. Hun er så bizar og indbildsk, så selvsikker og arrogant, at hun har svoret at hun alene vil sejre over guden Mars <i>hun har svoret at hun alene vil sejre over guden Mars</i></p>
<p>3a. Si sabe que la festexan las florecillas y aves juzgará que son temores lo que hacéis por agradables <i>juzgará que son temores lo que hacéis por agradables</i></p>	<p>3. Hvis hun bliver klar at hun er tilbedt af det "jævne folk" (små blomster og fugle) ville hun antage at det skyldes frygt, det I virkeligheden gør af venlighed <i>ville hun antage at det skyldes frygt, det I virkeligheden gør af venlighed</i></p>
<p>4a. Muera con la confusion de su arrogancia pues trae por blason de la victoria rayos con que ha de abrasarse <i>rayos con que ha de abrasarse</i></p>	<p>4. Lad hende ende i sin misforståede arrogance for sejrens sødme tiltrækker den lynild hun vil brænde sig på <i>den lynild hun vil brænde sig på</i></p>
<p>1a. No la doy a entender flores ni bosotras bellas aves que este amoroso festexo sólo por ella se hace <i>que este amoroso festejo sólo por ella se hace</i></p>	<p>1. Jeg vil ikke lade hende få fornemmelse af at hele denne kærlighedsfest er gjort til ære for hende <i>at hele denne kærlighedsfest er gjort til ære for hende</i></p>
<p>2a. Que como deidad se juzga de su hermosura se vale y quiere que el mundo sepa que no hay beldad que la iguale <i>y quiere que el mundo sepa que no hay beldad que la iguale</i></p>	<p>2. Hun ser sig selv som en gudinde og udnytter sin skønhed og hun kræver at alle er klar over at der ikke findes skønhed som hendes <i>og hun kræver at alle er klar over at der ikke findes skønhed som hendes</i></p>
<p>3a. que aunque su valor es mucho y su beldad es tan grande Si la mira Acreditada bien pueden todos guardarse</p>	<p>3 Også selvom det drejer om en stor skønhed Hvis hun finder (den andens skønhed) stor bør skal alle være på vagt!</p>

*Si la mira acreditada
bien pueden tod0s guardarse*

4a

Si ella de cruel se precia
muera a manos de crueldades
y acabara como ingrata
ya que yo muero de amante
ya que yo muero de amante

*Hvis hun finder (den andens sk0nhed) stor
b0r skal alle v0re p0 vagt!*

4.

Da hun roser sig af at v0re grusom
vil hun selv blive indhentet af grusomheder
og det vil ende galt for hende
n0r jeg d0r af elskov
n0r jeg d0r af elskov